

## P R O T O K O L L

über Verhandlungen für den gegenseitigen Urlauberaustausch 1973

zwischen dem

MINISTERIUM FÜR STAATSSICHERHEIT  
DER DEUTSCHEN DEMOKRATISCHEN REPUBLIK

und dem

FÖDERALEN MINISTERIUM DES INNERN  
DER TSCHECHOSLOWAKISCHEN SOZIALISTISCHEN REPUBLIK

In der Zeit vom 7.11. bis 9.11.1972 fanden in Prag Verhandlungen zwischen Vertretern des Ministeriums für Staatssicherheit der Deutschen Demokratischen Republik und dem Föderalen Ministerium des Innern der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik über den gegenseitigen Urlauberaustausch für das Jahr 1973 statt.

An den Verhandlungen nahmen teil:

Von seiten des Ministeriums für Staatssicherheit der Deutschen Demokratischen Republik

Oberstleutnant Z a b e l

Major R o t h

Von seiten des Föderalen Ministeriums des Innern der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik

Major K u b i c a

Oberst K o t a l

Auf der Grundlage der im Jahre 1966 zwischen dem Minister für Staatssicherheit der Deutschen Demokratischen Republik und dem Minister des Innern der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik abgeschlossenen Vereinbarung über den gegenseitigen Urlauberaustausch zwischen beiden Ministerien wurde für das Jahr 1973 festgelegt:



1. Der Aufenthalt der Urlauber des Ministeriums für Staatssicherheit der DDR in der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik findet

in der Zeit vom 4.7.1973 bis 24.7.1973

statt, davon 3 Tage in der Hauptstadt Prag. In dieser Zeit sind An- und Abreise enthalten.

2. Der Aufenthalt der Urlauber des Föderalen Ministeriums des Innern der CSSR in der Deutschen Demokratischen Republik findet

in der Zeit vom 4.7.1973 bis 24.7.1973

statt, davon 3 Tage in der Hauptstadt Berlin. In dieser Zeit sind An- und Abreise enthalten.

3. Die Anzahl der Urlauber beträgt für beide Seiten  
je 20 Urlaubspätze für Erwachsene und  
je 20 Urlaubspätze für Kinder im Alter bis zu 18  
Jahren

Die Unterbringung der Urlauber des Ministeriums für Staatssicherheit der DDR erfolgt im Erholungsheim des Föderalen Ministeriums des Innern der CSSR in der Hohen Tatra, Starý Smokovec, Heim "1. máj".

Die Unterbringung der Urlauber des Föderalen Ministeriums des Innern der CSSR erfolgt im Erholungsheim des Ministeriums für Staatssicherheit der DDR in Baabe (Rügen), Heim "Edgar André".

4. Der Transport der Urlauber wird wie folgt durchgeführt:  
- am 4.7.1973 Anreise der Urlauber des Föderalen Ministeriums des Innern bis Berlin und Mitnahme der Urlauber des Ministeriums für Staatssicherheit bis Prag mit einem Dienstflugzeug des Föderalen Ministeriums des Innern der CSSR,



- am 24.7.1973 Abreise der Urlauber des Föderalen Ministeriums des Innern ab Flugplatz Barth und Rückreise der Urlauber des Ministeriums für Staatssicherheit ab Prag mit einem Dienstflugzeug des Ministeriums für Staatssicherheit der DDR vom Typ AN 24 in je zwei Flügen.

5. Der Urlauberaustausch wird ohne Devisenverrechnung durchgeführt. Als Taschengeld werden durch das Gastland zur Verfügung gestellt:

je erwachsene Person des FMdI	M	170,-
je erwachsene Person des MfS	Kcs	510,-

Das Taschengeld wird nach Ankunft der Urlauber im Aufenthaltsland ausgezahlt.

6. Für Verpflegung - einschließlich Getränke - werden in Anwendung gebracht:

je erwachsene Person des MfS	Kcs	60,-
je Kind	Kcs	30,-
je erwachsene Person des FMdI	M	20,-
je Kind	M	10,-

7. Die Vereinbarungspartner gewährleisten für die Urlaubergruppen:

- einen Dolmetscher (gesellschaftlicher Betreuer)
- die Tagespresse
- unentgeltliche ärztliche Betreuung
- kulturelle Betreuung im üblichen Umfang (Ausflüge, Exkursionen, gesellige Abende)

8. Die Vereinbarungspartner tauschen gegenseitig Literatur und Schallplatten aus.

9. Beide Ministerien erklären sich bereit, die Personalien - einschließlich Dienstgrad - der Urlauber, den Leiter der



Gruppe sowie die Abflugzeit bis 10 Tage vor dem Anreiseterrmin dem Partner schriftlich mitzuteilen.

10. Die Vertreter des Ministeriums für Staatssicherheit der Deutschen Demokratischen Republik und des Föderalen Ministeriums des Innern der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik schlagen vor, die Vorbereitung des Urlauberaustausches für das Jahr 1974 in einer Beratung in der Deutschen Demokratischen Republik im Oktober 1973 durchzuführen.
11. Dieses Protokoll ist in vier Exemplaren, je zwei in tschechischer und deutscher Sprache ausgefertigt, die gleiche Geltung besitzen.

Prag, den 9. 11. 1972

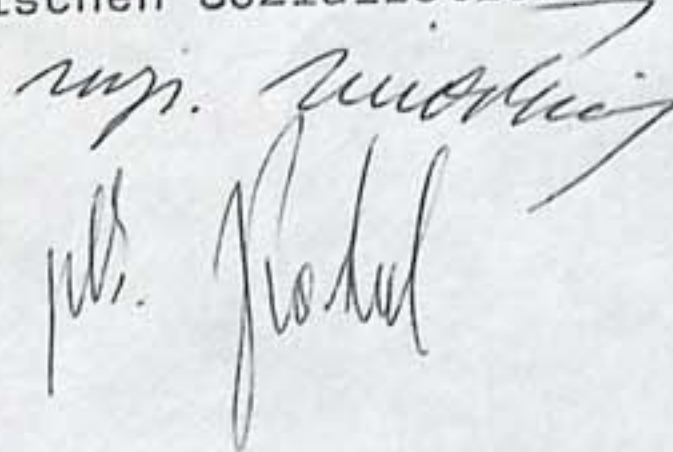
Von seiten des

Ministeriums für Staatssicherheit der Deutschen Demokratischen Republik



Von seiten des

Föderalen Ministeriums des Innern der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik



ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK  
Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 1. 2006 podle ustanovení § 157 odst. 3 zák.č. 412/2005 Sb.